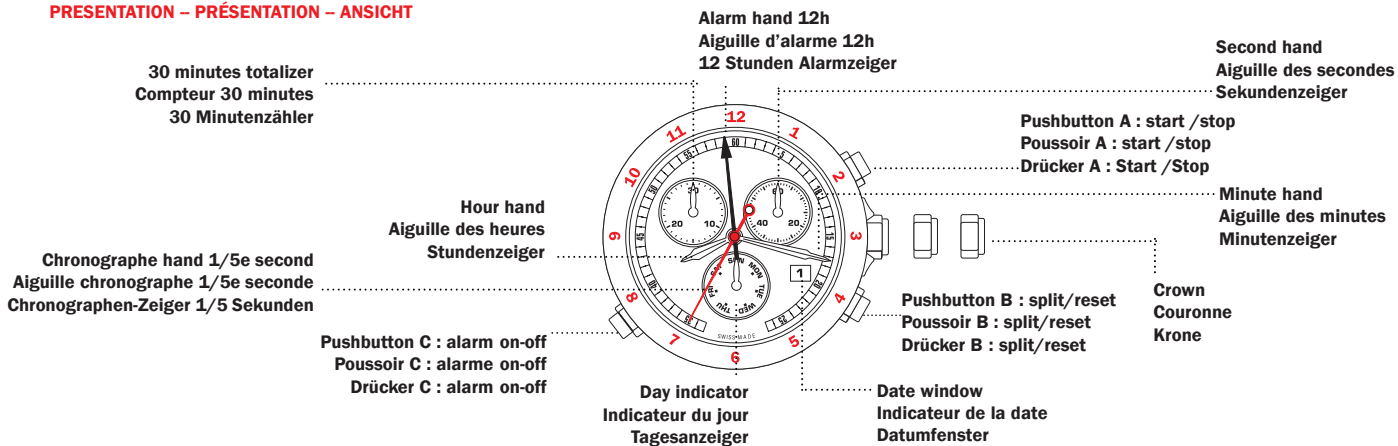
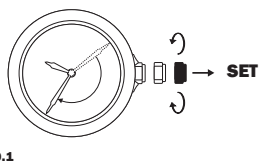


PRESENTATION – PRÉSENTATION – ANSICHT

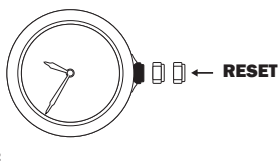


SETTINGS -- REGLAGES -- EINSTELLUNG

SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTE

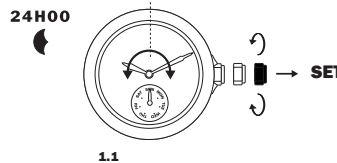


REGLAGE DE L'HEURE
ET MINUTE

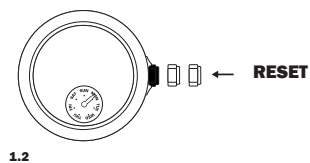


EINSTELLEN DER ZEITANZEIGE
STUNDEN UND MINUTEN

TO CORRECT THE DAY

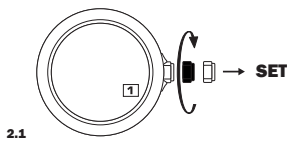


CORRECTION DU JOUR

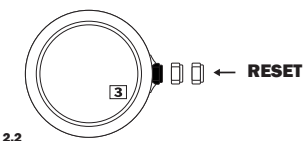


EINSTELLEN DES TAGES

SETTING THE DATE
CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

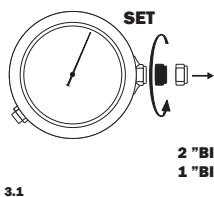


CORRECTION DE LA DATE
ATTENTION: LA CORRECTION
DE LA DATE NE PEUT PAS
SE FAIRE ENTRE 21H00 ET 0H30.

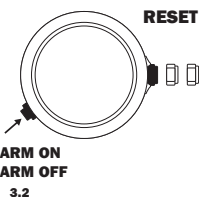


EINSTELLEN DES DATUMS
ACHTUNG: DATUM NICHT
ZWISCHEN 21 UHR UND 0 UHR
30 EINSTELLEN.

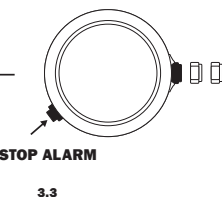
ALARM SETTING



REGLAGE DE L'ALARME



EINSTELLEN DES ALARMS



THE ALARM CYCLE WORKS AS FOLLOW:

- When alarm hour occurs, the movement generates double beeps during 15 seconds.
- A second cycle of 15 seconds is generated two minutes after the beginning of the first one if alarm has not been switched off by the user.
- After the second cycle (if user don't stop it), the alarm is automatically switched off and will not restart until the user does not manually switch it on.

LE CYCLE ALARME FONCTIONNE COMME SUIV:

- Lorsque l'alarme sonne, le mouvement émet un double bips durant 15 secondes.
- Un second cycle de 15 secondes est émis 2 minutes après le début du premier cycle si l'alarme n'a pas été désactivée par l'utilisateur.
- Après le second cycle (si l'utilisateur n'a pas arrêté cette fonction), l'alarme est automatiquement désactivée et ne s'activera que si l'utilisateur le fait manuellement.

DER ALARM ZYKLUS FUNKTIONIERT WIE FOLGT:

- Wenn die Alarmfunktion eingestellt ist, ertönt ein doppelter Piepton während 15 Sekunden.
- Falls der Alarm nicht deaktiviert wurde, ertönt nach 2 Minuten erneut der Piepton
- Falls der Alarm auch beim zweiten Mal nicht deaktiviert wird, wird dieser automatisch beendet und muss wiederum manuell aktiviert werden.

FUNCTIONS -- FONCTIONS -- FUNKTIONEN

MEASURING CUMULATIVE TIMES

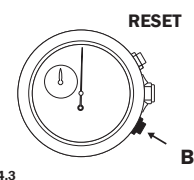
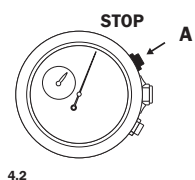
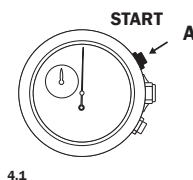
MESURE DE TEMPS CUMULÉS

MESSUNG DER KUMULIERTEN ZEIT

AFTER 2 HOURS OF CONTINUOUS RUNNING, THE CHRONO STOPS AND RESETS AUTOMATICALLY TO SAVE THE BATTERY

APRÈS 2 HEURES DE MARCHÉ, LE CHRONO S'ARRÊTE ET SE REMET À ZÉRO AUTOMATIQUEMENT AFIN D'ÉCONOMISER LA PILE.

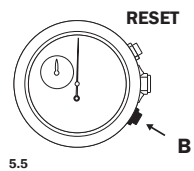
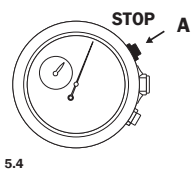
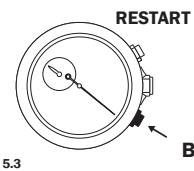
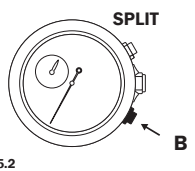
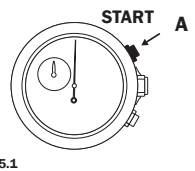
NACH 2 LAUFSTUNDEN STOPPT DER CHRONO UND GEHT AUTOMATISCH AUF DIE NULLSTELLUNG ZURÜCK, UM DEN BATTERIESTROM ZU SPAREN.



MEASURING SPLIT TIMES

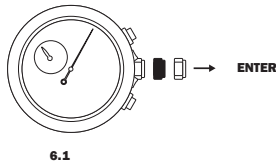
MESURE DE TEMPS INTERMÉDIAIRES

MESSUNG VON ZWISCHENZEITEN



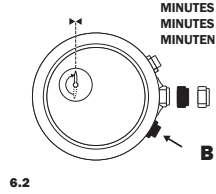
**AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLY**

TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH



**SEULEMENT APRÈS CHANGEMENT DE
LA PILE OU MAUVAISE MANIPULATION**

INITIALISATION CHRONOGRAPHE,
MINUTE ET SECONDE CHRONOGRAPHE



**NUR NACH BATTERIEWECHSEL
ODER UNKORREKTER HANDHABUNG**

INITIALISIEREN DES CHRONOGRAPHEN,
MINUTEN UND SEKUNDEN, CHRONOGRAPHE

